

BIOGRAFÍA TEJIDA

Luisa González-Reiche
Negma Coy
Hellen Ascoli

Nombrar

Tejer con el telar de cintura es tejer con otro ser quien refleja y responde a quien lo teje. En los lenguajes maya, como kaqchikel, sus partes son nombradas como el cuerpo que es. Tiene una cara, una espalda, pies, estómago que come, y corazón que late.

X y E

Este ser presente nos acompaña en aquellos momentos «entre» otras vivencias, revelando tanto las presencias como sus ausencias.

Esto de revelar presencias y ausencias lo declaro de una forma real, no metafórica. Pues, al tejer, las formas X y E comen y tragan, cambian y ordenan, para co-crear el tejido e inscribirse en los textos-textiles de quienes lo tejen.

X atraviesa la memoria colectiva guatemalteca. Marca y revela los desaparecidos, las memorias no reconocidas, íntimas y políticas.

E peina los hilos, ordenando todo aquello que se siente innombrable. Aquí, en E, se toca y cobra forma.

Fecha de envío: 25/08/2023

Fecha de aceptación: 25/09/2023

DOI: <https://doi.org/10.18272/posts.v9i1.3110>

Cómo citar: González-Reiche, L., Coy, N., y Ascoli, H. (2023). Biografía tejida. En *post(s)*, volumen 9 (pp. 178-203). Quito: USFQ PRESS.



Luisa González-Reiche, educadora, artista y ensayista guatemalteca. Catedrática universitaria de pedagogía y filosofía. Su trabajo teórico y artístico trata sobre prácticas situadas, pedagogías críticas, nuevos materialismos y narrativas multiespecie. Autora de guías pedagógicas sobre enseñanza a través del arte y para la incidencia política desde estrategias creativas. Correo electrónico: luisagreiche@gmail.com

Negma Coy, artista maya kaqchikel, originaria de Chi Xot en Iximulew, Guatemala. Escribe poemas, historias y cuentos en idioma maya kaqchikel, en español y con glifos mayas. Trabaja con óleos y acrílico sobre tela, lienzos tejidos, madera y barro. Instructora de tejido en telar de cintura. Trabaja en comunidad con diferentes colectivos. Correo electrónico: ixnojcoy@gmail.com

Hellen Ascoli, tejedora que abraza también el arte, la pedagogía, la poesía y la traducción. Focus Stand Prize en Frieze London (2019), Iberia Diálogos Award en Arco Madrid e Illy Sustain Art Award (2020). Fue directora de educación en el Museo Ixchel del Traje Indígena. Docente universitaria en UFM, Guatemala, y Milwaukee Institute of Art and Design. Correo electrónico: hellenascoli@gmail.com

• Maestría en Escultura, School of the Art Institute of Chicago

Un huipil es colectivo

Un huipil, conformado por varios lienzos tejidos en telar de cintura y adornado con símbolos representativos de una comunidad entera, es un ser que recuerda y re-miembra la memoria colectiva de un lugar.

Un huipil es el documento complejo de un lugar, que acumula su memoria. Una madre le pide el lienzo a la abuela, copia los diseños que la inspiran, cambiando las líneas y manipulando los colores para reflejar su propia vivencia. Una hija luego toma este mismo «documento tejido» y aprende de él, nuevamente manipulando el material.

Por tanto, y por el mismo hecho de ser tejido y en compañía de este ser/ herramienta, tejer nunca es una actividad individual.

Un huipil escrito

Para este ejercicio invité a Luisa González-Reiche y Negma Coy para producir un texto tejido, acompañadas del telar de cintura, y escuchando atentamente las resonancias producidas por X y E. Organizamos la página como un tejido, de forma vertical, colocando y nombrando cada «palito tejedor» en su lugar. Escribimos generosamente, tomando frases de otras ajustándolas a nuestro propio sentir sin preocupación de brincos, redundancias, posibles contradicciones.

Palabras clave

prácticas de sensibilidad, telar de cintura, biografía, producción situada

Keywords

sensitive practice, waist loom, biography, situated production



Todas las imágenes fueron realizadas durante caminatas cotidianas. Hellen Ascoli, 2018-2023.



Chi rij: Espalda / Atrás

Peinar

Lo que heredé

Lo que me habita la sangre

«El susto» de mis abuelas

Los chunches de «mis» fantasmas

una vela, una flor, una ceremonia

unas frutas, un caldito de gallina, un agradecimiento

unos hilos, unas lágrimas, un abrazo

Aprendizajes e instrucciones

Cargas, colecciones

Prácticas de sensibilidad

Niñez compartida

Costuras

Calles ahora desconocidas

Ciudades lejanas

En su espalda aprendí

En su espalda reconoció

En su espalda marqué

En mi espalda escribió

Enrollo mi tejido

Desenredo los hilos que cuelgan de su espalda

Ruk'u'x: Corazón /Palo separador

Urdit

Mi corazón, su corazón, nuestro corazón siempre atento, presente en todos los momentos, reaccionando a los diferentes aprendizajes: grandes o pequeños.

Soy corazón, somos corazón, soy sol corazón.

Ruk'u'x: Corazón /Palo separador

Peinar

Mi corazón, su corazón, nuestro corazón, siempre atento, presente en todos los momentos reaccionando a los diferentes aprendizajes grandes o pequeños, fuertes o suaves

Soy corazón, somos corazón, soy sol corazón

Fuerte corazón, ser tu corazón.

Suave corazón, se ve corazón

Atento, momento corazón *siempre atento, presente en todos los momentos,*

Activaciones sensibles *zajes grandes o pequeños, fuertes o suaves* mana-venezolana quien teje los espacios. La Gego, mi Gego, se le pasa dormida

Conmociones *para ver si le paso algo de comer. Con miedo espero el día que ya no me pida nada para alimentarse, pues dicen que es la señal*

Movimientos *soy sol corazón.*

Ritmos corazón.

Perros, Gego, pequeña despeinada a quien la nombré como la tejedora alemana-venezolana quien teje los espacios La Gego, mi Gego, se le pasa dormida bajo mi escritorio, sólo levantando su cabeza para ver si le paso algo de comer Con miedo espero el día que ya no me pida nada para alimentarse, pues dicen que esa es la señal que los perros dan

Mi corazón, su corazón, nuestro corazón, siempre atento, presente en todos los momentos

Activaciones sensibles *zajes grandes o pequeños, fuertes o suaves* después pero de otro color

Pájaros, periquita australiana guatemalteca, mico y cabra

Un mish que se perdió y regresó años después pero de otro color

Alguna tortuga, peces, conchitas de mar, bellotas

Pedagogías, exploraciones sin fin y sin final, alguna tortuga

Mi corazón, su corazón, nuestro corazón, siempre atento, presente en todos los momentos

Acomodo el corazón de mi tejido *critorio, sólo levantando su cabeza para ver si le paso algo de comer*

Cuido el corazón de mi tejido *nada para alimentarse, pues dicen que esa es la señal que los perros dan cuando están listos para dejarme*

Cuido el corazón de mi tejido

Perros, periquita australiana guatemalteca, mico y cabra

Un mish que se perdió y regresó años después pero de otro color

Alguna tortuga, peces, conchitas de mar, bellotas

Pedagogías, exploraciones sin fin y sin final, alguna tortuga

Mi corazón, su corazón, nuestro corazón, siempre atento, presente en todos los momentos

Acomodo el corazón de mi tejido

Cuido el corazón de mi tejido





SOMOS

Choko'y: Liso
Peinar

Lejos de ser lisos, mis colochos recién cortados forman un nido sobre mi cabeza
que me agregan un par de centímetros de altura
Hoy, un señor Ruso tatuado, con acento grueso, me afeitó el cuello, creando una línea horizontal
perfectamente paralela con el horizonte que me dejó alineada
Tipos de choko'y, colores de choko'y, dolores de choko'y
Con los dedos, con los varejones, con los hilos resistentes
Sigo aprendiendo a ordenar el choko'y del lienzo de mi vida
Lo que se mueve
Lo que se desliza y varía
Cierta nomadismo
Cambiar de vida: morir muchas veces
Fugarse siempre
Líneas de escape
Puertas de emergencia para poder salir con facilidad
Interrumpir rutinas y reglas
Cierta nomadismo
Alinearme al horizonte
Peinar el nido sobre mi cabeza
Libero el hilo del choko'y
Descansan, el varejón y el hilo de mi choko'y descansan, se lo merecen



Rupam: Estómago / apertura

Peinar

Estómago pensante,
 Estómago que come, de habla
 Estómago que duele, de enredos
 Estómago que grita, que sana, que libera
 Estómago pensante,
 Estómago que presta atención, de alertas

ansiedades, inquietudes, aprehensiones, disposiciones
 Estómago que practica la hospitalidad, curiosidad microbiota

Estómago pensante,
 Estómago que digiera a otros como manera de generar ensamblajes
 Sentir-con

Hacer-con

Hacer-se-con, una amiga me dice la necesidad de desenredar el hilo no debe ser lo mismo que convertirse en nudo
 Hacer-se-con una amiga me dice la necesidad de desenredar el hilo no debe ser lo mismo que convertirse en un nudo
 Un ser terco

Me hago nudo y anudo la línea horizontal que se hace horizonte cada noche para desaparecer y volver a aparecer
 Mi cuello tieso forma la línea horizontal que se hace horizonte cada noche para desaparecer y volver a aparecer

Estómago que digiera a otros como manera de generar ensamblajes
 Masticar el hilo

Tragar con toda la garganta - gargantuas τ trago el tubo duro que se siente en mis interiores
 Masticar el hilo

Carbón.

Rupam: Estómago / apertura
Contar

Estómago pensante,
 Estómago que come, de habla
 Estómago que duele, de enredos
 Estómago que grita, que sana, que libera

Estómago pensante,
 Estómago que presta atención, de alertas
 ansiedades, inquietudes, aprehensiones, disposiciones
 Estómago que practica la hospitalidad, curiosidad microbiota

Estómago pensante,
 Estómago que digiera a otros como manera de generar ensamblajes
 Sentir-con
 Hacer-con

Me hago nudo, me anudo

Masticar el hilo
 Masticar el hilo

Carbón.

Kema': Tramador

Peinar

Araña creadora de mundos
confabular
Tramar, fabulación especulativa
Imaginar presentes alternativos
Cultivar relacionamientos con otras especies
Confabular con las materias: los hilos, las tijeras, los pegamentos
A veces me ha tocado ser kema',
Ese de iku'y, ese grueso, fuerte, de color ladrillo,
Ese kema' grandioso pero con las puntas más sensibles que existen,
Tramador capaz de percibir los hilos más suaves o flojos de los tejidos que he realizado
Tramar estrategias para fugarse
Desagregarse de lo que indican los mandatos
Rebeldía permanente
Desacato, cierto anarquismo
Tramador
Coyote
Cuervo
Mico
conjurar
Araña creadora de mundos



Ruway: Comida / Trama

Urdir

Un pan con mayonesa y tomate. El tomate tan jugoso que al morder se desliza por el pan manchando todo de rojo. Pierdo la idea de que debo mantenerme limpia para comer, porque la delicia de comer es justamente que sea tan jugoso que potencialmente nos deje la cara manchada.

Mi apetito de chiquita era grande, y recuerdo la vez que intenté públicamente en una mesa compartida con personas quienes no eran mis familiares, comerme una fresa grande de un mordisco. Chorreada, el amigo de mi papá agarró una servilleta, pero no para limpiarme si no para darme una especie de cortina, un momento de privacidad para terminar de devorarme la vida sin la pena de que alguien me pueda ver.



Desborde

En medio de

Desborde Liminalidad

No pertenecer a ninguno de los «lados»

Autoinmunidad

Personalidad límite

Dar clases como quien trama algo

Sembrar rebeldías

Digerir-nos Absorber-nos

Intimidad entre desconocidos

Un pan con mayonesa y tomate

Un vela Un ajito

Una ceremonia Un abrazo

Un caldo de gallina Un agradecimiento

Una guerra Unas lágrimas

Personalidad límite

Recuerdo la vez que, en una mesa rodeada de personas quienes no eran mis familiares, intenté públicamente comerme una fresa grande de un solo mordisco

Chorreada,

Digerir-nos Absorber-nos

un amigo de mi papá agarró una servilleta, no para limpiarme si no para darme una especie de cortina de privacidad y así terminar de devorarme la vida sin la pena de que alguien me pueda ver

Alteridad interior

«Intimidad entre desconocidos»

Dar clases como quien trama algo

no pertenecer a ninguno de los «lados» Sembrar rebeldías

Ruway: Comida / Trama

Peinar

Un pan con mayonesa y tomate, liminalidad a punto de desborde

El tomate tan jugoso que al morder se desliza por el pan manchando todo de rojo

Pierdo la idea de que debo mantenerme limpia para comer

la delicia de comer es justamente que sea tan jugoso que potencialmente nos deje la cara manchada

Mi apetito de chiquita era grande

Desborde

Autoinmunidad

Personalidad límite,

Recuerdo la vez que, en una mesa rodeada de personas quienes no eran mis familiares,

intenté públicamente comerme una fresa grande de un solo mordisco

Chorreada,

Digerir-nos

Absorber-nos

un amigo de mi papá agarró una servilleta, no para limpiarme sino para darme una especie de cortina de privacidad

y así terminar de devorarme la vida sin la pena de que alguien me pueda ver

Alteridad interior

«Intimidad entre desconocidos»

Dar clases como quien trama algo

no pertenecer a ninguno de los «lados»

Sembrar rebeldías

Pa ruwi'/ Cabeza

Peinar

Sobre-pensar

Sobre-sentir

Sin parar

Conexiones

Divagaciones

Saberes derivados de experiencias siempre compartidas

con bichos

con piedras

o con pájaros

Aprendizajes que se siguen enmarañando

Olvidos que le hacen espacio a nuevas memorias

Memorias inventadas, con tomates

Memorias heredadas, con fresas

Memorias incrustadas de apetitos

Fotogramas en su cabeza, sobre su cabeza, adentro de su cabeza

debajo de su cabeza

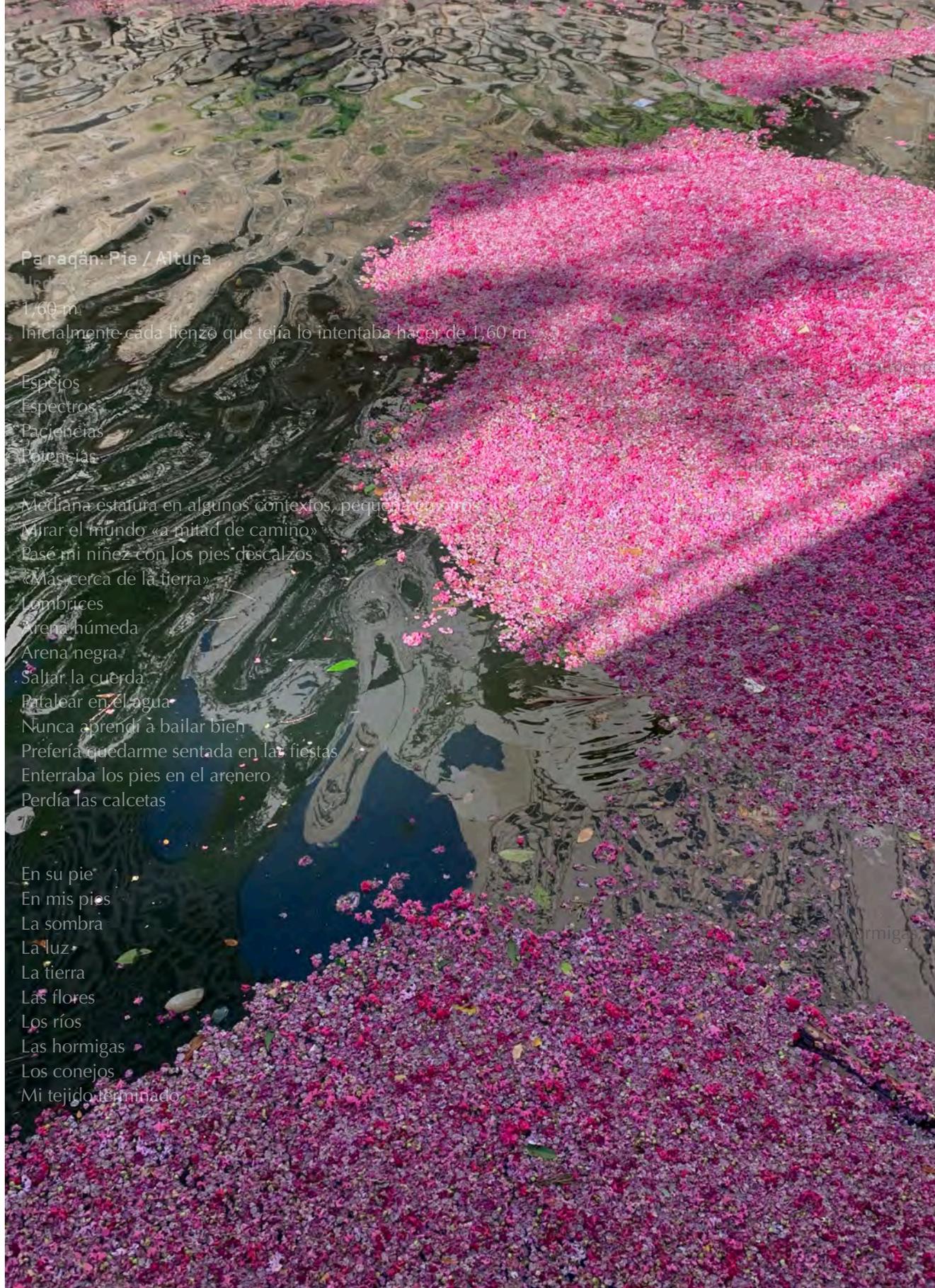
el pensamiento, el conocimiento, el desconocimiento

Lo antiguo, el presente, el pasado, el futuro

lo nuevo

de nuevo





Pa raqän: Pie / Altura

1,60 m.
Inicialmente cada lienzo que tejía lo intentaba hacer de 1,60 m

- Espejos
- Espectros
- Paciencias
- Potencias

Mediana estatura en algunos contextos, pequeña en otros
 Mirar el mundo «a mitad de camino»
 Pasé mi niñez con los pies descalzos
 «Más cerca de la tierra»
 Lombrices
 Arena húmeda
 Arena negra
 Saltar la cuerda
 Patalear en el agua
 Nunca aprendí a bailar bien
 Prefería quedarme sentada en las fiestas
 Enterraba los pies en el arenero
 Perdía las calcetas

En su pie
 En mis pies
 La sombra
 La luz
 La tierra
 Las flores
 Los ríos
 Las hormigas
 Los conejos
 Mi tejido terminado

intentaba tejer cada lienzo a 1,60 metros

Pa raqän: Pie / Altura

Peinar
 Espejos
 1,60 metros: inicialmente intentaba tejer cada lienzo a 1,60 metros

Espectros
 La sombra, la luz, la tierra, los ríos
 Nunca aprendí a bailar bien, prefería quedarme sentada en las fiestas

Paciencias
 Pasé mi niñez con los pies descalzos, «más cerca de la tierra»
 Lombrices, arena húmeda y negra

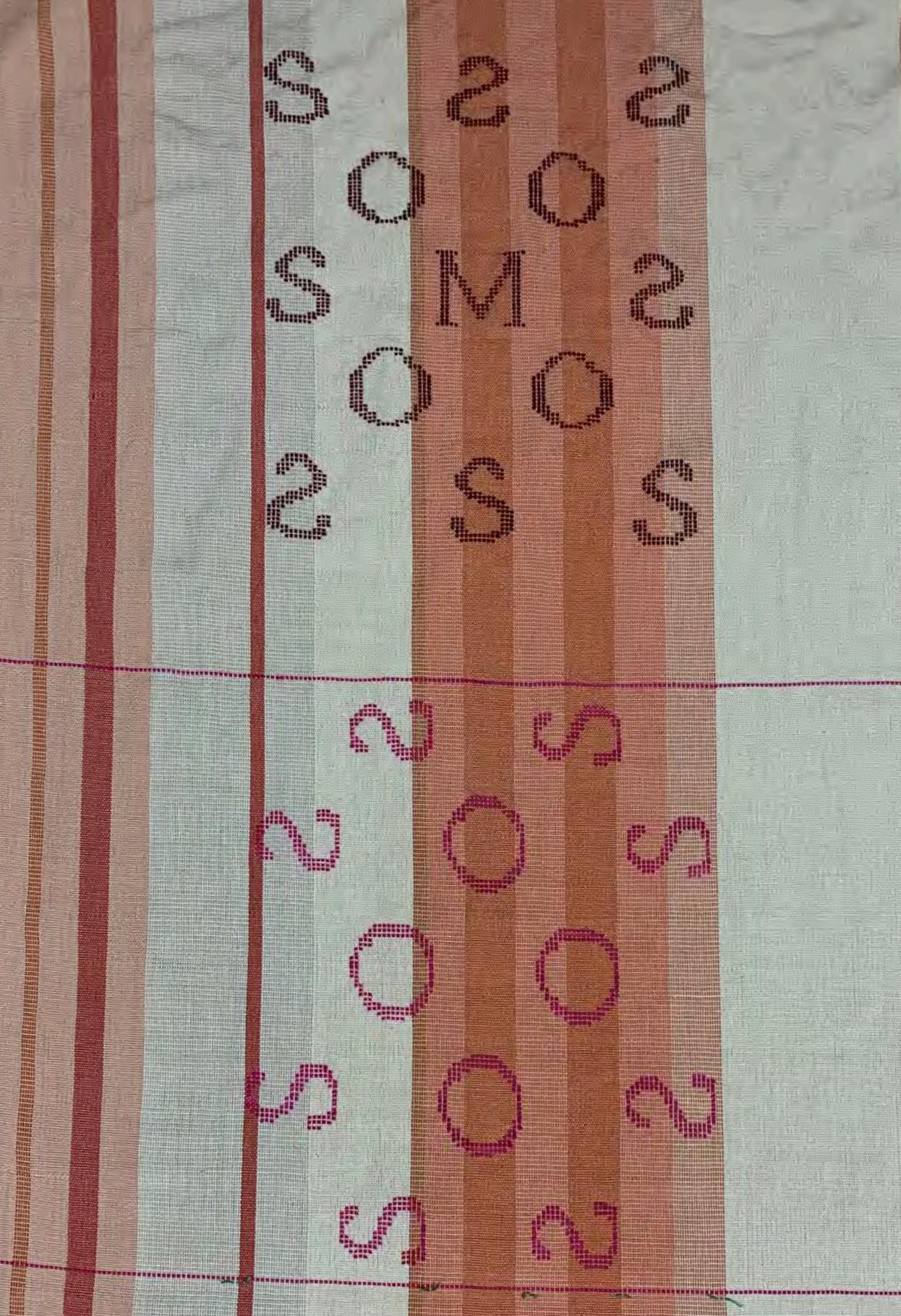
Potencias
 Saltar la cuerda, patalear en el agua

Paciencias
 Enterraba los pies en el arenero, perdía las calcetas

Espectros
 Mediana estatura en algunos contextos, pequeña en otros
 Mirar el mundo «a mitad de camino»

Espejos
 En su pie,
 en mis pies
 Las flores, las hormigas, los conejos
 Mi tejido terminado





Hilos sueltos

Cierto nomadismo,
Un bulto lleno de hilos y palos
Así siempre puedo llevar conmigo mi tejido, pues no necesito nada más
Encontrar un lugar para engancharme, preferiblemente un árbol, y listo

Una vela

Una flor

Una ceremonia

Un abrazo

Un caldito de gallina

Un agradecimiento

Unos hilos

Unas frutas

Unas lágrimas

Espejos

Espectros

Paciencias

Potencias

Mi cara amaneció sonriente, hoy cumpla 22 años de ser mamá
En mi frente la marca del tiempo, han sido muchos ciclos de sol y de
lluvia.

Espectros futuros

Soy corazón, somos corazón, soy sol corazón.

Juanjo corazón, Lupi corazón